

## СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ЛАТИНСЬКА МОВА»

### АНОТАЦІЯ КУРСУ

У межах цього курсу студенти продовжують формувати загальнокультурну, комунікативну, лінгвістичну та перекладацьку компетентність, а саме розвивають здатність здійснювати спілкування іноземною мовою, забезпечувати адекватне розуміння при обміні інформацією.

У межах тем: « Фонетика і графіка », «Основи граматики латинської мови: дієслово, іменник, займенник, числівник », «Загальна характеристика синтаксису латинської мови » студенти працюють з інформацією, зокрема з використанням мережі Інтернет, виконують усний та письмовий переклад, виступають з інформуванням і презентаціями.

### ТРИВАЛІСТЬ КУРСУ

3 кредити (90 годин): 48 годин аудиторної роботи, 42 години самостійної роботи.

12 годин аудиторної роботи, 78 годин самостійної роботи (заочна форма навчання).

### МЕТА КУРСУ

**Мета курсу** – формування лінгвістичної бази, необхідної для якісного володіння іноземними мовами.

### ПРОГРАМНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА НАВЧАЛЬНОЮ ДИСЦИПЛІНОЮ:

Випускник повинен:

Зміст дисципліни: Крилаті латинські вирази, афоризми. Фонетика і графіка. Лексичний мінімум. Основи граматики латинської мови: дієслово, іменник, займенник, числівник. Загальна характеристика синтаксису латинської мови.

Програмні результати навчання: 3, 8.

Здобувач вищої освіти повинен:

Знати: встановлену кількість латинських крилатих виразів і афоризмів; встановлену кількість латинських лексичних одиниць; основи граматики латинської мови.

Уміти: використовувати отримані знання з латинської мови з метою якісного оволодіння сучасними іноземними мовами.

Володіти: навичками використання й адекватного розуміння латинських афоризмів під час спілкування українською та іноземними мовами;

Мати уявлення (бути ознайомленим) із: навичками роботи зі словником і словниково-довідковою літературою в усіх сучасних формах їх створення та застосування; наявними прийомами й технологією самонавчання, організацією самостійної роботи для подальшого поповнення власних мовних та мовленнєвих знань і навичок.

## ОРГАНІЗАЦІЯ НАВЧАННЯ

Вивчення цього курсу передбачає повне, часткове або опосередковане формування відповідних компетентностей ОПП «Переклад з двох мов (англійська та німецька/французька) перший (бакалаврський) рівень».

Студенти працюють з інформацією, зокрема з використанням мережі Інтернет, ведуть бесіду-діалог з метою обміну інформацією відповідно до запропонованої ситуації, роблять усні та письмові повідомлення латинською мовою, читають без словника або із словником (залежно від рівня складності) тексти латинською мовою.

Програмою передбачено такі проекти для формування професійної комунікативної компетентності:

- Презентація “ ФОНЕТИКА І ГРАФІКА”.
- Презентація “ МОРФОЛОГІЯ”.
- Презентація “ ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА СИНТАКСИСУ ЛАТИНСЬКОЇ МОВИ”.

## ОЦІНЮВАННЯ

Оцінювання знань студентів здійснюється відповідно до «Положення про оцінювання знань слухачів (курсантів, студентів) у Національній академії Національної гвардії України».

Компетентності, які слухач набуде в результаті навчання:

Таблиця 1.

Компетентності та оцінювання рівня їх досягнення слухачами

Шифр	Компетентність	Ступінь сформованості компетентності	Оцінювання
ІК	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в	Повністю. Курс є україномовним. Співвідноситься з метою курсу.	Поточне, рубіжне (модульний контроль), підсумкове (залік).

	процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.		
ЗК-5	5) Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.	Повністю. Курс є україномовним. Співвідноситься з метою курсу.	Поточне, виконання перекладів, презентацій.
ЗК-6	6) Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.	Повністю. Курс є україномовним. Співвідноситься з метою курсу.	Поточне, виконання перекладів, презентацій.
ЗК-8	8) Здатність працювати в команді та автономно.	Повністю. Курс є україномовним. Співвідноситься з метою курсу.	Поточне, виконання перекладів, презентацій.
ЗК-10	10) Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.	Повністю. Курс є україномовним. Співвідноситься з метою курсу.	Поточне, виконання перекладів, презентацій.
ЗК-11	11) Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.	Повністю. Курс є україномовним. Співвідноситься з метою курсу.	Поточне, виконання перекладів, презентацій.
ЗК-12	12) Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.	Повністю. Курс є україномовним. Співвідноситься з метою курсу.	Поточне, рубіжне (модульний контроль), підсумкове (залік).
СК-7	7) Здатність до	Повністю. Курс є	Поточне,

	збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).	україномовним. Співвідноситься з метою курсу.	рубіжне (модульний контроль), підсумкове (залік).
СК-8	8) Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.	Повністю. Курс є україномовним. Співвідноситься з метою курсу.	Поточне, рубіжне (модульний контроль), підсумкове (залік).

## ПОТОЧНЕ ОЦІНЮВАННЯ

Поточне оцінювання здійснюється за кожним завданням в межах модулів. Оцінюються завдання, що виконуються в аудиторії, і завдання, що виконуються під час самостійної роботи.

Критерії оцінки усного перекладу:

“відмінно” – переклад відповідає усім вимогам: вимова, володіння лексичним і граматичним матеріалом, розуміння мовця. Хороша реакція, різноманітність мовних засобів та їх правильне вживання.

“добре” – допускається незначна кількість не грубих помилок. Темп мовлення трохи сповільнений, добра реакція. Вибір мовних засобів обмежений, але їх вживання правильне.

“задовільно” – допускаються обмовки і помилки, але не значні. Переклад не повністю відповідає вимогам. Реакція уповільнена, існують неточності фактичного характеру.

“незадовільно” – допускаються помилки, в тому числі грубі. Переклад не відповідає більшості вимог. Слабкі уміння і навички усного перекладу. Переклад виконується елементарно, на низькому мовному рівні. Під час перекладу допускаються грубі помилки.

Загальні критерії оцінок письмового перекладу:

“відмінно” – переклад повинен містити всю основну інформацію первинного тексту в узагальненому логічному форматі. Використана в тексті лексика та

граматичні структури повинні відповідати нормам мови. Допускається 1-2 незначних орфографічних або граматичних помилок.

“добре” – переклад повинен містити всю основну інформацію первинного тексту в узагальненому логічному форматі. Використана лексика та граматичні структури повинні відповідати нормам мови. Допускається низка незначних стилістичних помилок. Допустима кількість незначних орфографічних або граматичних помилок – 3.

“задовільно” – переклад повинен містити всю основну інформацію первинного тексту, але мають місце порушення логічного формату первинного тексту. Використана в тексті перекладу лексика та граматичні структури не повністю відповідають нормам. Допустима кількість орфографічних або граматичних помилок – 4-6

“незадовільно” – якщо переклад не відповідає вищевказаним нормам.

## ПРОМІЖНИЙ КОНТРОЛЬ

Проміжний модульний контроль – це контроль знань студентів після вивчення логічно завершеної частини модулів « Фонетика і графіка », «Основи граматики латинської мови: дієслово, іменник, займенник, числівник », «Загальна характеристика синтаксису латинської мови » програми навчальної дисципліни.

Проміжний модульний контроль може проводитися у формі контрольної роботи, тестування, виконання контрольних завдань тощо. Проміжний модульний контроль є необхідним елементом контролю якості засвоєння студентами змісту навчання.

Модульний контроль складається з таких компонентів:

- Переклад тексту з латинської мови українською
- Лексичні письмові завдання.

Оцінка за модульний контроль складається з суми набраних балів за кожне завдання.

Максимальна кількість набраних балів за перше завдання – 50 балів, друге – 50 балів.:

## РУБІЖНИЙ КОНТРОЛЬ

Рубіжний контроль підсумовує результати поточного та проміжного модульного контролів, можливих поточних перездач, проводиться з метою реалізації без сесійної накопичувальної технології оцінювання навчальних досягнень студентів.

Студенту не може бути виставлена підсумкова оцінка за дисципліну, якщо він не має оцінок за усі модулі, передбачені силабусом, програмою навчальної дисципліни.

Оцінку за модульний контроль записують у журналі обліку навчальних занять за національною чотирибальною шкалою оцінювання.

Знання студентів оцінюються за національною (чотирибальною – "відмінно", "добре", "задовільно", "незадовільно") шкалою, шкалою ECTS (A, B, C, D, E, F, FX) і за 100 бальною шкалою академії.

## ПІДСУМКОВЕ ОЦІНЮВАННЯ

Підсумковий контроль є семестровим та забезпечує оцінку результатів навчання студентів на проміжних або заключному етапах їх навчання і проводиться у вигляді заліку. За впровадження без сесійної технології оцінювання підсумковий контроль може здійснюватися без обов'язкового складання або заліку і відповідати рубіжному за умови, якщо студент набрав прохідну кількість балів (60 і більше) і не виявив бажання підвищити свою успішність шляхом складання або заліку.

Підсумкова оцінка за дисципліну є середнім арифметичним значенням оцінок за модульний і поточний контроль та індивідуальне завдання.

Для перескладання з метою підвищення оцінки підсумкового контролю студентам призначається час за розкладом занять кожної дисципліни у апеляційний тиждень, напередодні якого викладач зобов'язаний підбити підсумки вивчення дисципліни та оголосити попередні оцінки тим, хто навчався. Якщо студент згоден зі своєю оцінкою і не звернувся до викладача до початку апеляційного тижня щодо перескладання (підвищення) оцінки – йому виставляється попередня підсумкова оцінка за вивчення дисципліни.

При виставленні підсумкової оцінки за дисципліну викладач може дозволити йому виконати завдання поточного контролю, скласти певний модуль, виконати індивідуальне завдання та звітувати під час апеляційного тижня.

Якщо за результатами підсумкового контролю студент отримав оцінку "незадовільно" ("FX") або підсумкова оцінка з навчальної дисципліни його не задовольняє, то він має право скласти екзамен (залік) з метою підвищення оцінки протягом апеляційного тижня за білетами (тестами), які розробляються викладачем до даної навчальної дисципліни. У такому випадку студенту виставляється та оцінка за підсумковий контроль, яку він отримав під час перескладання.

Перескладати оцінку підсумкового контролю за дисципліну з метою її підвищення можна не більше двох разів. Перший раз перездають викладачеві, другий – комісії у тому випадку, якщо студент не згоден з попередньою оцінкою. Склад комісії визначає завідувач кафедри.

Якщо за результатами підсумкового оцінювання (перескладання) студент отримав оцінку "незадовільно" ("F"), то його не допускають до подальшого перескладання. Він повинен вивчити дисципліну у наступному семестрі, про що складає заяву. Прохання студента розглядається на

засіданні факультету. У разі позитивного рішення висновки передаються секретарю Вченої ради. Дозволяється повторне вивчення не більше однієї дисципліни за рішенням Вченої ради. Термін вивчення дисципліни визначається індивідуальним навчальним планом. Слухач вивчає дисципліну самостійно, після чого складає повторний екзамen. У разі незадовільного результату перескладання – розглядається питання про його відрахування.

Підсумкова оцінка за вивчення дисципліни не виставляється, якщо не виконані усі види робіт та завдань, передбачених силабусом, робочою програмою навчальної дисципліни на семестр.

Підвищувати підсумкову оцінку викладачі можуть за особливі показники у вивченні навчальної дисципліни. Підвищувати підсумкову оцінку за результатами перескладання дисципліни дозволяється тільки на 1 бал за національною шкалою.

Знижувати підсумкову оцінку викладачі можуть за несвоєчасне, неякісне та неповне виконання завдань, за кожне повторне перескладання змістових модулів, контрольних заходів тощо.

## ЗАЛІК

Залік – це вид підсумкового контролю, який оцінюється на підставі результатів поточного контролю, проміжного модульного контролю результатів виконання робіт на практичних заняттях та виконання індивідуальних завдань протягом семестру. Для підготовки до заліку у вигляді окремого контрольного заходу може виділятися один день за рахунок загального обсягу навчального часу відповідної навчальної дисципліни.

Залік складається з:

1. Теоретичних питань
  2. Письмового перекладу речень з латинської українською мовою
- Оцінка за залік складається з двох оцінок за кожне завдання.

### **Примітка:**

Підсумкова оцінка формується через розподіл балів між поточним контролем та екзамenom (заліку) у співвідношенні:

60% оцінки за практичні дії, поточний контроль і 40% за результатами заліку;

або 50% оцінки за практичні дії, поточний контроль, 30% за виконання індивідуального науково-дослідного завдання і 20% за результатами заліку.

## ПОЛІТИКА КУРСУ («ПРАВИЛА ГРИ»)

- Курс передбачає роботу в команді.
- Середовище в аудиторії є дружнім, творчим, відкритим до конструктивної критики.
- Усі завдання, передбачені програмою, мають бути виконані у встановлений термін.

- Якщо слухач відсутній з поважної причини, він/вона презентують виконані завдання під час консультації викладача.
- Під час роботи не допустимо порушення академічної доброчесності.